

نص كتاب ختم الاولياء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(مقدمة المصنف)

(١٥٣) قال الإمام أبو عبد الله محمد بن علي بن الحسن بن بشر الحكيم^١ الترمذي رحمه الله : الحمد لله ، رب العالمين وصلى الله محمد النبي وعلى آله اجمعين^٢ .

أما بعد : فإنك ذكرت^٣ البحث في ما خاض فيه طائفة من الناس في شأن^٤ الولاية^٥ ؛ وسألت عن شأن الاولياء ومنزلهم^٦ وما يلزم من

(١) من عادة الحكم الترمذي في تأليفه ؛ ان يمرض افكاره في شكل حوار يدور بين سائق (التاميز) ومجيب (الشيخ) . انظر مثلاً كتاب الرياضة ص ٨٦ ؛ وكتاب ادب النفس ص ١٠٤ ، ١٠٥ ، ١١٠ ، ١١٦ ، ١١٩ الخ . . (نشرة ادري وعلی عبدالقادر ، القاهرة سنة ١٩٤٦) . وانظر ايضاً كتاب الحكمة ص ٣٤ (مخطوط خراجي اوغلو ، بورصة رقم ٨٠٦) ؛ وطريقة الخوار سائدة في فن التأليف الصوفي منذ عصر مبكر (انظر كتاب النقد والرجوع الى الله تعالى للشيخ المحاسبي) .

ولكن الذي يميز كتاب ختم الاولياء ، من حيث اسنوبه الخواري ، بالنسبة الى سائر مؤلفات الحكم الترمذي ، هو سيطرة هذه التصفة الخوارية ، هذا اللون الفني الجديس من التأليف ، على مجموع اجزاء الكتاب ونصونه على نحو سنن مطرد .

(٢) هذه الكلمة ذات اصل قرآني (انظر سورة ١٠ : ٦١ ؛ ٥٥ : ٢٩ ؛ ٨٠ : ٣٧) .
والترمذي يستعملها في سياق بحثه ، نادرة بمعنى الخلة ، ونارة بمعنى الشرط .

(٣) ما يخص المعنى المحدد للولاية عند الترمذي ؛ انظر المقدمة .

(٤) منازل الاولياء . يميز في مصطلح التصوفية بين الخال من جهة والمثل والمقام من

١ + وبه الترفيق وهو حسي (ب) . يدرك باكره رقم F . الحمد لله هو اعلم والعلو على محمد رسوله وآله وصحبه وسلم V . ب - V . ت - V . ث - V .
«ج - ج» - V . ح خاضت F .

قبولهم^٥ . وهل يعرف الولي نفسه ام لا ؟ وذكرت ان^٦ تاساً يقولون : ان الولاية بمجولة عند اهلها . ومن حسب نفسه ولياً وهو^٧ بعيد عنها .

فاعلم^٨ ان هؤلاء الذين يخوضون في هذا الامر^٩ ، ليسوا من هذا الامر في^{١٠} شي . س - إنفاش هم قوم يعتبرون شأن الولاية من طريق العلم^{١١} ، ويتكلمون

جهة اخرى . فالحال عندهم : حدث داخلي يفعل له الصوفي اثنا . سيره وترقيه الروحي . وهو جدا الاعتبار مباغت وعارض . اما المقام او المترل (ج . مقامات ومتازل) فهو درجة يرق اليها السالك ويستقر فيها في عروجه المضي وفي رياضته الصوفية . فالمقام او المترل اذن ، بالنسبة الى الوعي الصوفي ، هو شيء ثابت او هو حق مكتسب . إن امكن مثل هذا التعبير . وهذا فرق جوهرى يميز بين معنى الحال ومعنى المترل او المقام . ولكن ما هو الفرق بين المترل والمقام ؟ بعض الصوفية يعتبر هذين اللفظين مترادفين . ولكن ، في ظرائف^{١٢} بالرغم من تشابه المقام والمترل في كثير من الوجوه ، يوجد بينها فرق دقيق وحاسم : « المقام » يرمز الى ثقل عنصر « الزمان الروحي » في السلوك الصوفي ، بينما يرمز « المترل » الى ثقل عنصر « المكان الروحي » في صيد التجربة الصوفية نفسها . (راجع بخصوص كلنة حال ، سلمي ، تفسير ، ٨٠ ، 24، p. 24, 2 ed.) - واصلحات الصوفية لابن عربي ص ٣ ، طبعة حيدر باد ، ومتازل السائرين للاضاري ص ١٤٩ ، طبعة de Beaucueil ، القاهرة سنة ١٩٥٤ . وبخصوص كلتي مترل ومقام ، راجع سلمي ، جوامع ص - ٣٤ ، ٤٤ ، ٤٩ ، ١٠٠ . وبخصوص الفرق بين المترل والمقام من الوجهة الشرعية ، انظر ابن بطة ص ٧٩ - ١ - Trad. et note 1 .

٥) راجع معنى القبول من الوجهة الكلامية (علم الكلام) ابن بطة ص ١٠٢ - Trad. ومعنى القبول من الوجهة الفقهية ، ابن قدامة ص ١٣٠ ، ٢٨٩ (Trad.) .

٦) نقول الحكمة الصينية المتينة : « من يعلم لا يتكلم ، ومن يتكلم لا يعلم ! »

(راجع Tao. p. 80 Trad. Franç.) .

٧) يفرق الحكيم الترمذي ، كسائر الصوفية ، بين نوعين من العلم : العلم الظاهري والعلم الباطني . وهذا الاخير يصفه شيخنا بانه علم الانبياء . وعلم الاولياء ، وهو الحكمة العليا . وهذه التفرقة بين نوعي العلم الظاهري والعلم الباطني واجبة في الاصل الى طبيعة كل

ش - V . د حيث F . ذ فهو V . ر واعلم V . ذ الكلام V .
س - س ليسوا بأهل حظوظ من رجم F . ش - ش - V .

بالمقاييس^(٨) وبالتوهم من تلقا. أنفسهم ؛ وليسوا بأهل خصوص من ربهيم^(٩) ؛
ولم ييلنوا منازل الولاية ولا عرفوا صنع^(١٠) الله^(١١) . إنفا كلامهم في الصدق^(١٢) ،
ومعيارهم في الامر^(١٣) الصدق . فاذا صاروا الى المن^(١٤) انقطع كلامهم ،
وعجزوا عن معرفة صنع الله بالمبدء . لانهم^(١٥) عجزوا عن معرفته ، ومن^(١٦) عجز

منها المتجزئة عن الاخرى ، وان وسائلها الخاصة ، واخيراً الى حدود وآفاق كل من هذين
الطين . - راجع كتاب علم الاولياء للترمذي ، ورقة ١٥٥ ، ١٥٧ ، ١٥٨ ، ١٨٨ ، ١٨٩ ؛
مخطوط خراججي اوغلو ، بورصة رقم ٨٠٦ - وكتاب الملل للترمذي ، ورقة ٣٣٧ ، ١٥٧ ؛
١٨٣ - مخطوط : Leipzig n° 212 D. C. 339 - وكتاب انواع العلوم للترمذي ورقة
١٢٧ - مخطوط ولي الدين رقم ٧٧٠ - راجع ايضاً اخبار الخلاج - 14, 34, 53 - 26 et. 19
طواوين ١٩ . اما معاني العلم من الناحية الفقهية والكلامية والفلسفية فراجع :

المحصل للرازي ص ٢٨ ؛ تعريفات الجرجاني ص ١٤٠ . الارشاد لامام الحرمين ص ٢٣ ؛
والتبديد للباقلاني ص ٣٤ ؛ واين بطة ص ٧ (Trad. Franc) ؛ وطبقات الحنابلة لابن الفراء
مجلد ٣ : ٣١

٨ المقاييس ، ج . قياس ، وهو مع الرأي ، في نظير المذهب السلفي ، يعني الافكار
الشخصية التي تقابل النصوص الشرعية ، وهذه المقابلة قد تنتهي الى نساظر ومن ثم يجب
وقفها عند حدها او تجاوزها يتأناً . - راجع عقيدة ابن حنبل مجلد ١ : ٣١ ؛ ومجلد ٣ : ٢٤١ -
٢٤٢ . وكتاب المسائل لابن حنبل ص ٢٧٥-٢٧٧ ؛ وكتاب اعلام المرقئين لابن القيم مجلد
١ : ٢٤٤-٢٤٥ ؛ وكتاب . المتسد لابي يعقوب ص ٢٧٥ ، ٣٣٢-٣٣٣ . ويجب ان نلاحظ ان
الترمذي يعيز بين الملة والنياس فهو يقبل الاولى ويرفض الثانية ، راجع كتاب الدليل ، مقدمة
(للترمذي نفسه) .

٩ صنع الله يعني ، من الوجهة اللغوية ، فله في الخلق وفضله على عباده . والترمذي
يثبت في سياق بحثه ان طيبة الفضل الالهي ليست في مقابل استحقاق البئد ولا ثمرة كسبه
او صدقه ، بل هي هبة الالهية مباشرة .

(١٠) انظر معنى الصدق في مذهب الترمذي ، المقدمة .

(١١) « « « « « المنة « « « « «

ص - ص ولا بلنوا V . ض + جم V . ط - امور V .

ظ المنازل V . ع للصدف F . غ + قد V .

ف فن V .

عن معرفة الله تعالى ق تمالى ق كان عن معرفة صنابعه أعجز^(١٢) . فلذلك يصير كلامه ل جزافاً في العاقبة .

الفصل الاول

رلي حق الله

والأولياء^١ عندنا على صنفين : صنف أولياء حق الله^(١٣) ، وصنف أولياء الله . وكلاهما يحسبان (١٥٤) أنها أولياء^(١٤) الله .

(١٣) في الواقع ان طيبة معرفة الفكر الانساني لله تعالى ولصنعه محدودة بالنسبة الى الفكر نفسه وبالنسبة الى الاشياء الخارجية التي هي موضوع نشاطه وصراته ، والتي منها او بما يشهد عناصر تفكيره ومقومات افكاره . ومن ثم كان تأكيد الصوفية في سؤ المعرفة الروحية ، او العلم اللدني ، الفاضل من ينبوع الجود الالهي . يقول ابن عربي : « يعني تراني لا بينك فاذا ادركتني ادركت نفسك ، لا تطمع ان تدركني بادراكك نفسك . » (تجليات رقم ١٨١) .

(١٤) يستعمل الترمذي ، في سياق بحثه في كتاب ختم الاولياء كلمة حق مضافة الى الله : حق الله ، وغير مضافة . فحق الله هو شرع (La loi divine) وهو وصاياه واوامره . اما كلمة حق ، وحدها ، فهو يستعملها هنا بمعنى غريب غير مألوف : الحق هو وسيط بين الله والانسان ليراقب هذا الاخير ، او يشير ادق ليقضيه « الوفاء بقيام التوحيد » وهو بهذا المعنى يقابل الرحمة التي تدفع عن الانسان امام الله تعالى . ونحن لا نعلم لاي صوفي آخر نظرية او تفسيراً للحق بهذا المعنى . اما فيما يخص معنى الحق عند الصوفية فننظر شفاء السائل ص ٣٩ ، ٤٣ ، ٦٢ ؛ طبقات الصوفية ص ١٠٦ ، ١٦٧ ، ١٧٧ ؛ فوائج الجبال ص ١٠ ، ١١ ، ٨٦ ؛ سلس جوامع ص ٣٦ ، ٦١ (d'après L. T. p. 33) ؛ روايات الحلاج ه ؛ طواسين (1,9.IV5 à 9) . اما معاني الحق بصورة عامة فراجع (D. B. Macdonald, E. I. II, 240) ؛ وراجع أيضاً معاني الحق عند فقهاء السلفية ، ابن بطه (Trad. Franç) وابن قدامة ص ٢٩٩ (Trad. Franç) والسياسة الشرعية ص ٥٩ (Trad. Franç) .

(١٥) التمييز بين فكرة اولياء المحفوق الالهية وبين اولياء الله حقاً ، والتي نسدور

- ق - ق - V . ك - V . ل . كلامهم V ، + كلام خرافة V .
 م - V . ا والولي V . ب + منهم V .
 ن + منهم VF .

فأما ولي حق الله فرجل أفاق من سكرته : فتأب الى الله تعالى ، وعزم على الوفاء . لله تعالى بتلك التوبة^(١) . فنظر الى ما يراد له في القيام بهذا الوفاء . فإذا هي حراسة هذه الجوارح السبع : لسانه وسمعه وبصره ويده ورجله وبطنه وفرجه . فصرفها من باله ، وجمع فكرته وهتمه في هذه الحراسة ، ولها عن كل شيء . سراها ، حتى استقام . فهو رجل مؤدي الفرائض حافظ للحدود ، لا يشتغل بشيء غير ذلك . يحرس هذه الجوارح حتى لا ينقطع الوفاء . لله تعالى بما عزم عليه . فسكنت نفسه ، وهدأت جوارحه .

فنظر الى حاله ، فإذا هو على خطر عظيم : لأنه وجد نفسه بمنزلة شجرة تغطت أغصانها والشجرة باقية بجذعها . فما يؤمنه ان يُغفل عنها قليلا فإذا الشجرة قد بدت لها أغصان ، كما كان بدنيا ، فكلمها قطعا فخرج مكانها مثلها . فقصده

حولها فصول كتاب ختم الاولياء ، تناولها ابن عربي بريشته الصانع وأدخل عليها من التنقيحات الدقيقة ، فلنستمع اليه :

« لله رجال كشف عن قلوبهم فلاحظوا جلاله المطلق ؛ فاعطاهم بذاته ما يستحقه من الآداب والاجلال . فهم القائلون : بحق الله لا بأسه . وهو مقام جليل ، لا ياله الا الأفراد من الرجال . وهو مقام « ارواح الجادات » . ومن هذا المقام « تدكك الجبل » و«صق موسى» عليه السلام ! ولم ينتثر في ذلك الى الارض بالتدكك والصدق . فهو لا خصائص الله قاموا بعبادة الله على «حق الله» ؛ وهم الخارجون عن الارض . - وه « عبيد قانون » بأمر الله ؛ كالملائكة المسخرة . . . الذين ما حصل لهم هذا المقام . فهم « القائلون « بأمر الله » فهم « القائلون بمنزلة العبودية » . وهؤلاء « القائلون بمنزلة الربوبية » . فهو لا يحتاجون الى « امر » يصرفهم ، وهؤلاء يتصرفون بالذات نصيرف « الحاصية » .

(تجليات « تجلي الحق والامر » رقم ٥٣)

(١٥) هذا النظام الذي يتطه هنا المؤلف قد ذكره ايضاً في كتبه الاخرى ؛ انظر كتاب الدل ورقة ٢٢ (مخطوط ولي الدين رقم ٧٧٠) وكتاب المسائل المكنونة ، ورقة ١-٣٣ (مخطوط Leipzig n° 212) ورسالة الى ابي عثمان ورقة ١٤٠ ، ١٤١ (نسخ المخطوط المتقدم) وكتاب ادب النفس ص ٩٥ ، ٩٦ ، ١٥٦-١٥٨ ؛ وكتاب علم الاولياء ص ١٠٨ (مخطوط خراججي اوغلو ، بورصة رقم ٨٠٦) ؛ وكتاب الشفاء والطقن ورقة ١-٣٣ (مخطوط ولي الدين رقم ٧٧٠) .

الشجرة ليقطها من أصلها ، ليأمن من خروج أغصانها ، فقطعها . فظن انه قد كفى مؤنتها ، فاذا أصلها قد بدت منه اغصان ! فعرف أنه لا يخلص من شرها دون ان يقلعها من أصلها . فاذا قلعها من أصلها استراح .

فلما نظر هذا العبد الى جوارحه قد هدأت ، التفت الى باطنه ؛ فاذا نفسه محشوة بشهوات هذه الجوارح . فقال : انما هي شهوة واحدة ، أبيع لي منها بعضها وحظر على بعضها : فأنا على خطر عظيم ! احتاج ان احرس بصري حتى لا ينظر الاثم المباح : فاذا بلغ المحظور عليه غمض وأعرض ضم . وكذلك اللسان وجميع الجوارح . فاذا غفلت ساعة عن الحراسة ، رميت في أودية الممالك . فلما وقع في هذا الخوف ، ضقت عليه الخفاة جميع الامور ، وحجزته عن الخلق ، واعجزته عن القيام بكثير من أمور الله ، عز وجل . وصار من يهرب من كل أمر ، عجزاً منه وخوفاً على جوارحه من نفسه الشهوانية .

فقال في نفسه : قد اشتغل قلبي بحراسة نفسي في جميع عمري ، فمتى أقدر ان أفكر في من الله وصنائه ؟ ومتى يطهر قلبي من هذه الابدانس ؟ فان أهل اليقين يصفون من قلوبهم امراً ، أنا خلوت منها ! فقصد ليطهر الباطن ، بعد ما استقام له تطهير الظاهر . فزعم على رفض كل شهوة في نفسه لهذه الجوارح السبع ، مما أطلق أو حظر عليه . وقال : انما هي شهوة واحدة ، تطلق لي في مكان مكان وتحظر علي في مكان . فلا خلاص منها ، حتى أميتها من نفسي !

- | | | |
|----------------|----------------------------|---------------|
| ث - V . | ج ارتقب V . | ح شهوات V . |
| خ جذه V . | د اتبع F . | ذ - V . |
| ر واحظر F . | ز بعض V . | س - V . |
| ش الى V . | ص مباح V . | ض او اعرض V . |
| ط فان V . | ظ رمت V . | ع بي V . |
| غ - F . | ف واحجزته V . | ق امر V . |
| ك - ك - V . | ل - ل وصار يهرب من امر V . | |
| م اعجز F ، عجز | ن خوفاً V . | ه + في V . |
| و خلوت V . | | |

وحسب ان رفضها إمامتها ! فعلم الله صدق الرفض من عبده وماذا يريد.
فأفترقت الإرادة هنا . فنبههم من صدق الله في رفضه ليظهر منسأه^{١٤} ،
ويلقاه^{١٥} بصدقه وطهارته لينال ما^{١٦} وعد الصادقين من ثواب جهدهم . ومنهم من
صدق الله في رفضه ليلقاه بخالص العبودية^{١٦} غداً^{١٧} ، فتقرت عينه ببقائه .
ففتح لهذا الطريق اليه ، وترك الآخر على جهده ، واقتضاه^{١٨} ثواب^{١٩} الصدق
يرم لقائه .

فأما الذي فتح له الطريق إليه^{٢٠} ، فهذا الذي ذكره في تنزيله^{٢١}
﴿ وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنَّا ، أَن نَّبْدِيَهُمْ سُبُلًا^{٢٢} ﴾ فلما فتح له الطريق إليه

(١٦) عيّن الترمذي بدقة ومهارة بين العبادة وبين العبودية (ار العبودة) . العبودية في
نظره هي الحالة الاصلية للكائن المخلوق من حيث قدره وحاجته لماله ؛ وبهذا الاعتبار
النبودية في المخلوق تقابل الربوبية في المخلق . وفي السورك الصوفي العبودية هو وعي كامل
وتام بغفر الإنسان المطلق تجاه الله سبحانه الذي عن العالمين . اما العبادة فهي تعبير عن هذا
الغفر وعن هذه الحاجة . ولكن العبادة ؛ في نظر شيخنا ؛ ان لم تنبثق من معين هذا الوعي
الثام الشامل في مظهر حارجي فاقد الحياة . الروح . راجع كتاب الفروق للترمذي ؛ مادة
عبادة وعبودية (مخطوط بازيز رقم ٨٥٠١٨ : ١٦٠) ؛ راجع ايضاً طبقات الصوفية ؛ سلسي
ص ٧١٤٧٠ ، ٧١٤٧١ ، ١٠٩١٠٩ ، ١٢١١٢١ ، ٢٤٤٤ ؛ فرائح الخيال ؛ ص ١٩ ، ١٧٤ ؛ شفاء السائل ص ٤٤ ؛
قشيري ؛ رسالة ص ٧ ؛ سلسي ؛ جوامع ص ٧٤ (d'après L. T.) ان الماني النفيسية
والكلامية للعبادة والعبودية فراجع :

Methodologie d'Ibn Taïmiyya, p. 74 et Essai, p. 470.

(١٧) سورة ٣٩ : ٦٩ . وهذه الآية الكريمة يستشهد بها الترمذي كثيراً في كتبه ؛
انظر مثلاً ادب النفس ص ١٠٠ ، ١٤٨ ، ١٥١ . قادن الخي الخاص الالية القرآنية الذي يذكره
الترمذي هنا مع الماني الاخرى التي يذكرها عادة المفردون : ابن كثير ٣ : ٢٢ ؛

ي - V .	١ - وبلغ V - F .	ب - وما V .
ت - عبداً F .	ت - فير F .	ج - هذا F .
ح - واقتضاه V .	د - V .	د - واما V .
ذ - V .	س - + قوله عز وجل V .	ش - وان انك المسع

الحسين V .

أشرق من النور^(١٨) في صدره ، فأصاب^ض روح الطيرين^(١٩) ، فوجد قوة على رفض الشهوات ، فازداد رفضاً وهجراناً^ط . فزيد له^ط في الروح ، لأنه كلما رفض شيئاً نال من ربه عطاءً ، من روح القربة ؛ فازداد قوة . فقوى^ع على الرفض ، حتى مهر^ع في الطيرين ، وحذق^ف بصراً^ت بالسير إلى الله تعالى . فعلم أنه إذا رفض شهوة الأكل ، ينبغي له أن يرفض شهوة اللباس ؛ فإذا رفضها ، ينبغي له أن يرفض شهوة الشراب . فإذا رفض هذه الأشياء ، رفض شهوة السمع والبصر واللسان واليد والرجل . فلا ينطق إلا بما لا بد منه ، ولا يسمع إلا إلى ما لا بد منه ، ولا ينظر إلا إلى ما لا بد منه ، ولا يمشي إلا إلى ما لا بد منه^ل . فيلزم الغزلة حساً لهذه الابواب ، وامانةً لهذه الشهوات . فازداد قرباً^م وانشرح صدره . والحظر العظيم ههنا (والسالكون) بين^ن معصوم^م ومخدول . وذلك أن من زلت قدمه في هذا الطريق ، فمن ههنا زلت ، ومن ههنا خذل^ر . فاحذر^ك هذا الباب ا (يتبع)

(١٨) رمزية النور، أو نظرية النور تقوم بدور هام في تفكير الترمذي وتداول بكثرة على قلبه . فالنور في نظر شيخنا هو مبدأ الوجود وهو مصدر المعرفة . فهناك أولاً انوار الصفات الالهية التي تبعد ظلمة الوجود الطبيعي والمثوي وهناك انوار القلوب التي تشع بالمعرفة وتنتللاً بالايان والولاية . وهناك انوار الخواص وانوار الاجسام الخ الخ . . . راجع كتاب « بيان الفرق بين الصدر والقلب » ص ٢٤ ، ٢٨ ، ٥٥ ، ٥٨ ، ٦٠ ، وكتاب علم الاولياء ص ٧١ مخطوط خراجي اوغلو ، بورصة ٨٠٦) وكتاب ادب النفس ص ١٢١ ، ١٥٠ . قارن أيضاً فكرة النور عند ابن عربي ، فتوحات : ٢ / ٤٨٥ - ٤٨٩ ؛ ٣ / ١٨٦ - ١٩٢ ؛ ٤ / ٢٧٤ - ٢٩٢ ؛ ٥ / ٢٩١ - ٢٩٣

(١٩) في المرف الصوفي الطريق او الطريقة هو المشاج المنوي المؤسس على الكتاب والسنة الذي يلتزمه السالك ويفتني اثره اثناء رياضته ورحلته . ويشتمل الصوفية الفاظاً اخرى

ص و اشرق	ص	ض	اضاءت	ص	ط	+	لها	ص
ط	-	ع	ينوي	ص	ع	يد	ص	
ق	و حذق	ص	بصيراً	ص	ك	ولا يستمع	ص	
ل	-	ل	قرية	ص	+	الى ربه و اضاءت	قوة روح	الفريسة
ن	عظم امله وان بسط قلبه	ص	ن	بني	ص	مقصوم	ص	ر

وثائق تاريخية عن حلب

٥

اخبار السريان وما اليهم اخذًا عن يومية نعوم البخاش
١٨٤٤ - ١٨٤٥ وغيرها من المخطوطات

بقلم الاب نردينان توتل اليسوعي

— الخميس المساء اجا يوسف عيجي من بغداد بايام ٨ راكب هجين مع واحد
عرب عترة من بعد سنين ٨ يكون معلوم .

— وال٧ كنا غلبنا نعوم كورينغ بالفنجانين والرهن بونج (Punch) ونظنناه ليلة
الاحد وكانت امرأة شكري وليتها غلب جيرا بازرجي ونظما الاحد اخرها
بونج ورحنا وكانت امرأة شكري .

[٦٤١] ١٨٤٤ ٢ ٤ ٢٨

— الاحد اولها سلمت على يوسف عيجي بعد الظهر ورحت باركت لحليل
الذي اخذ بنت مرتين الترجمان الفرنسي .

— الاثنين عيد مار انطانيوس ونهارها كان الحبيبي بن الصاجاتي دابر بعيد
عند انطون حموي اخذ يشرب القهوة شرب نصف الفنجان وكب نصفه على
صدره رمات موت الفعلة يكون معلوم .

وبديو بالرسائل ساينغ وشكر وردد وعبدالله انطاكي .

— والخميس كتبت مکتوب لانطون حايطي بقمري ١

[٦٤٢] في ١٠ شباط غربي ١٨٤٤

— الاحد ولدت امرأة فتح الله باسيل وجابت ولد ذكر .

— السبت كنا سهرانين في بيت جيرا بازرجي لبيكره وكان نيتها اخوه
نعوم ويوسف وريتق وكورينغ وبيت خاله وانا وجيرانه ورجعت من السهرانه
صليت الاولى وجيت للبيت ثمت وققت الساعة ٦٤

— الخسيس دفعت قري ٥ من الفردة .

— والاحد اولها كان عرس ابن موسى بياح القزل .

[٦٤٢] — الخسيس السكارى فتحت وقرينا بكررا لا المسا .

[٦٥١] ١٨٤٤ في ١٩ شباط غربي ٧ شرقي ٢٩ م ١٢٦٠

— الاحد رفعتنا سوا الطوايف . ونهارها اجت البوسطة واجت سكة الجديدة ليرة ١٠٠ غرش سكة عبد المجيد . لاجل تضبط ٩٥ غرش يكون معلوم وكان نهارها خطبة جبرائيل انطاكي الى بنت حنا قاق التي خطبها ابن رعد وبعده انكسر واسمها كتر وال ٦ دفعت قري ٥ من الفردة وال ٥ شرطت شكراته كوبا عند يوسف الحكيم لانه وقع في البيت وانطوناكي اخوه كان مريض .
— السبت عيد مار انرام رحت عين التل وكان العقابية مفتحة وبديت كتر بنت رعد بالكتابة عندي .

[٦٥٢] في ٢٦ شباط ١٨٤٤

— الاربعاء سافروا المقادسة وايضا انطون شجاع ومرته وابنه ونسوانهم ومرأة نيقوغوص شاه وكيلي وابنها ومرأة فتح الله زلوم كتر بنت جنه زلوم ومساء اجا من بيروت نعمة الله جنه .

الخسيس قلمت يوسف بازرجي من عندنا لالة داعيه لاجل انه عبط ورفع صوته وقلمت معوض لانه ما يعرف يقري ولا ولد بالزامير قليل مرده وال ٦ صارت شبيبة اختي كرزه لابن عمي فتح الله بجاش وشالت له بنت .

[٦٥٣] في ٣ اذار ١٨٤٤ غربي وفي ١٩ شباط شرقي وفي ١٨ صفر ١٢٦٠ هـ .

هذا الاسبوع كان مرض من قبل التوازل للاولاد ويتقلوا كثير وبمعهده يطيبوا على سلامة .

— الخسيس رجع ابن بازرجي الكبير لانه قعد مدة اربع جمع عند الارمني وبعده رجع يعلق قراوته وكتابته .

— والاربعاء نزلوا الحيط بيتنا وبين كنيسة الارمن ويوم تقزيه ارتقبتنا وانا عمال اشرب ترياقي مع نصر الله كبابه الذي رعيني . وصار جبران ان كل

الاسلام يلبسوا طربوش نظام خيرية والحمايات نيشان يضموه بروسهم بل والنصارى
ايضاً وباللاذقية اسلم قيس روم فسفي والسبب لانه كلل واحد بغير اذن
المطران فيجرمه فلجل ذلك اسلم وظهروه ونظموه له عراضه . دخاوا على باب
دار القنصل الفرنسي وشلفوا حجار عليهم وهم ضربوهم بالحجار وانفج شيخ
من الاسلام وصار (غوغه) وانهمزوا كل النصارى الى الضيع وكتبوا للالبي
(في استبول وهو في خدمة السفارة الافرنسية او وكيل الطائفة ؟) والشام
سمعنا ان طلب عبد المجيد من حين رواح ابراهيم لحد الان ما اعطوه فرده
فطلب كلها الان عن سنة اربعة وماذا يجري بعد تذكره وهذا كله خبر غير
واقفين على حقيقته بل له تواتر .

[٦٦] الاحد ١٠ آذار ١٨٤٤

الاربعاء توفت بيتي مدام بيج بنت بارك والان مدام رود (?) وخالها
الحسين وصار فرجه وطلع وراها البناصر والتراجين والبطرك والمطارين كلهم
الكاثوليكية راحوا عندنا بيت الشوكتي تفرجوا وبيت الكبابه وبيت كويا
سوياته يومرات كبابه . الاولاد طلعا يتفرجوا من البرية كلهم وطلعت انا
مهمهم وبعثت بطلع سمك من جبل النهر والريحاوي بالمجين^(١) .

توالجعة اجا حاج طاها لاجل الدالية وعرشها واجت مرتبه وابنه معه .

[٦٧] ١٧ آذار ١٨٤٤

ارلها رحنا القطانة وبعده لما اكلوا لي الزواده ولد من صناع النهر
رحت اشتريت خبز وحلاوه ورحت عند والدي الى ناصر الدينية وجاب والدي
زلاطين مقدار ٤٨ وانا سمك مقدار اوقية ٢ ورجعنا للكركز وصار خبر ان
انطون سباع عمال بصطاد سمك بالعاصي فجره الفرخ ورماء بالعاصي ومات وطامت
كذبه لانه كان رابع على القدس .

(١) نثرنا المتن على علان لا تسأل عن الرابطة المنطقية بين الجنابة والسمك . . . ولكن
نتابع الاختار مليح على قلم البخاش . الفرجة من البرية ؟ وما ادراك ما هي البرية ؟ الارض
اليور حوزة المغابر وكلها في يومنا عابرة بالنباتات النخسة وآهة بالكان . . . ولكن
تس ارض المشقة والفضايس ولم يكن ما وراها أمن لمساكن الا البخاش ورفقته في الصبر .

- والحيس اربعين شهيد صرفت الاولاد قبل العصر ورحت للقطانة الحصرم وبلصرتي باره ٦٠ جماعة سكرية^(١) من باب الثيرب اسقوني فنجان عرق يكرون معارم وهذه الجمعة كلها صبحية ومساوية ارواح لجنيئة الحصرم .
[٦٦^٢] الاثني عشر عيد البشارة رحت ويوسف وقرآلي عين التل وبعده القناية وبعده لجيز السيراقي .

- الحيس عيطت على يوسف بردخجي وقلعته من المكتب وحده عدا اخوته وكبابه فتح الله هذا الاسبوع طلع للكاز وبديوا بالديوان خوري وشوكتلي وبردخجي ومنتورا بالمقامات .

[٦٧^١] ٣١ آذار ١٨٤٤

البطرك ما طاب من الضر للاربا .

وصار خبر ان الروام طالبين الجزاير كالقديم لانها طبراقهم^(٢) وايضاً صار قول ان ابراهيم باشا جاي حلب وذكرنا سابقاً ان محمد علي توفي طلع خبر كذب .
- الحيس سكرنا رحنا للقدس والرسول .

- السبت البشاير مطر من بكره لسا برد وافر واناس جاين من الدرب بطبراق حلب يوز ومات اثنين منهم .

[٦٧^١] اولاد المدرسة : الرقم الاول يدل على العدد من الاسرة والثاني على عدد اسابيع حضوره في السنة :

(٢ - كيب عدد جمع حضوره (٢-٥١) كبابه (٢-٥١) كلداني (١-٥١) كراباج (١-٥١) شوكتلي (١-٥١) شغال (١-٥١) خوري س (١-٥١) حلاق (٢-٥١) حبيب (١-٥١) حبيب ع (٣-٥١) جهامي (٢-٥١) عزوز (٢-٥١) عرقتنجي (١-٥١) عرقتنجي (٢-٥١) انطاكي (١-٥١) باسيل (١-٥١) بنماش (١-٥١) وكيل (٢-٥١) بليط (٢-٥١) باظرجي (٢-٥١) رعد (١-٥١)

(١) قبضات باب الثيرب لم شهرتم في حلب وسوف يكونون ابطال النوب في حوادث الحسين فعلق مهم نوم البخاس ... ولا يلوم الا نفسه اذا اكلوا له الزوايه وشربوه عرق ! لماذا اتمد عن بيته ؟ ولكن هذه ملح يقرأ اخبارها في بيوت الناس يتحدثون بها اياماً وليالي .

(٢) طبراق لفظه تركية معناها ناحية بلاد .

متورا (١-٥١) ثابت (١-٥١) جنه (١-٥١) ضاهر (٣-٥١) بردحجي (١-٥١) رعد ر (١-٥١)
 بيطك (١-٥١) عبدالله انطاكي (٢-٥١) ساين (١-٥١) بدروس (١-٥١) مندبه (١-٥١) نجم
 (١-٤٢) صندوق (١-٤٩) قس ضرافه (١-٢٧) بسكوال (١-٧) دفاق (١-٧) حنير (١-٧)
 حكيم (١-١٢) كتر رعد (١-٩) ارمان ١

في العيد الكبير ١٨٤٤

هدايا ارسلت الي المعلم نعوم البخاش من

نلامذنه	كليجه	مدول	غريه	عرق نبيذ ييض	عبدبه	[غرش]
٣	١	١	١		٥	
٢	١	١	١		٥	
٢	١	١	١		٥	
١	١	٠	١			
١	١	٠	١			
١	١	٠	١			
١	١	٠	١		٥	
٢	١	٠	١		١٥	
٣	١	٣ قرص	١			
٢	١	٠	١			
٢	١	٠	١			
١	١	١	١			
١	١	١	١		٣	
٢	١	١	١		٦	
٢	١	١	١			
٢	١	١	١	١٠	٥	
٢	١	٣ قرص	١	٧		
١	١	٠	١			
٢	١	١	١			
١	١	٠	١			
١	١	١	١		١٠	
١	١	٠	١		١٠	
٢	١	٠	١			
٢	٠	٠	٠			

[٦٧٢] ٧ نيسان ١٨٤٤ غ في ٢٦ اذار شرقي في ١٩ ربيع اول ١٢٦٠

- اولها عيد الكبير سوا الطوائف . صار برد قد بندقة .
- السبت يزر وتدفاي على الازار وتدسكيز الابواب والشبابيك والبترك
زجع للذور .

- يوم الخميس دفعت من حق التون قروي ٣٠ لميخائيل تانجي .

[٦٧٣] ١٤ نيسان ١٨٤٤

- الاحد لعبت بالطاب والدك بيت العجوري .
- الثلاثاء وقعت حجر خاقي الالماس على الطريق ورايتها وبعث ليوسف
اراته امكتها .
- وقد عندي اولاد حصيه .

[٦٨١] ٢١ نيسان ١٨٤٤

- الثلاثاء جاب ابي جينه مقدار رطل ١٧ سعر ٢٤
- الاربعاء توفي ابونا قلاوس العازاري الله يرحمه .
- الخميس طالعه وصار نه فرجه كريمة وكان معه كل القوس والمطارين
عدا البترك لان كان ما به كيف وطلما والاولاد قاطبة للفرجة .
- السبت سافر ابو بطرس وجده وامه الى دير مار جرجس وعمته اينيس .

[٦٨٢] ٢٨ نيسان ١٨٤٤

- يوم الخميس اجوا المقادسة وكان عندنا عشا للفقرا وهذه الجمعة عمال
ينتقل زخاير وطراب وكلل وتجر وعسكر بالتابع ويدخلوا بالليل الى الشيخ
يعترى والسرعسكر الى الان ما اجا والزخاير عمال تنتقل وارتمت الحنطة من
٢٠ شنبل الى ٢٥ ركل شي . ارتفع الله ينجينا من شر هذه السنة .

[٦٨٣] ٥ ايار ١٨٤٤

- الاربعاء هذه الجمعة ظهر جراد اصفر حبه وافره وسقط من حد عين
التر الى هذه الشقف والمسكر عمال يدخل شي بهد شي وصار يجلب
مقدار ١٢٠٠٠

— الجمعة فطرنا قيسق وكوسا في بيتان العويجي . الجراد خف كثير ما ادري عمالو ييافر او عمال يطنوه وصارت الخنطة شنبل ٣ بنة غرش .

[٦٩١] ١٢ ايار ١٨٤٤

— الاحد انقطت شرابت طربوشي

— السبت اجا سر عسكر محمد نامق باشا قبل الظهر وكان معه الالبي الفرساوي وضار فرجه وانا ما تفرجت بل راحوا اعطب الاولاد مع اهلهم لافرجه .

[٦٩٢] ١٩ ايار ١٨٤٤

الاحد اولها تليسة قضية من يد مجيئه من القدس .

— الاربعاء اجا فتح الله باسيل من ازمير وعبدالله انطاكي من عيتاب .

— يوم الجمعة صار مطر وافر وصار طرفه ودخلت للبيوت من صوب المكيدون لبت البليط وشكر وشامي وزمرود ودير اروتين ودعت من حق الترن قريية ارطلمت انفرده . واا اجوا ولاد بردخجي من بزجيك والقاصد ومعه جر مين والمطران انطون السرياني .

[٦٩٣] ٢٦ ايار ١٨٤٤

— السبت اجا مائة جمل زخره ثياب وتاسومات ورواص وبارود وقالوا ان جايه ميجون (?) بك من مصر ومعه شكر مقدار عدة .

— والحميس فطرنا شميبات في جنيئة الملاخانة .

— والحميس اجا قيس بطرس هزاز سرياني وواحد موصل قيس والاثنين ضالرين انكليز مغيرين دينهم .

والسبت اجا قيس انكليزي ومعه سرته وقالوا انه شريك نعوم عازار وتزل عندهم . ويومها فكس القمر وغط وطلع الساعة ٧

اول حزيران غربي ١٨٤٤ ١٩ ايار شرقي ١٥ جمادى الاولى ١٢٦٠

[٧٠١] ٢ حزيران ١٨٤٤

الحميس اجاني نهارها سبحة عرق لولو من مرأة نيقوغوص من القدس وسافر عسكر محمد نامق باشا الى طرف ارفه .

[٧٠^٢] ٩ حزيران ١٨٦٤ - الاحد ٢٧ ايار شرقي ٣٠ جمادى الاول ١٢٦٠

يوم الجمعة اجا نصري مرآش من بيروت ومعه مرته مريم بنت الشرحه .
وطالع الخبر ان البطرك جروه مزعم يروح لاسلامبول لان بطرك «نكتر
(كذا) اليقربي مشتكي لباب همايون وبدء الكنائس ه حلب ومرسل
وماردين والشام.

[٧٠^٣] ١٦ حزيران ١٨٦٤ - الاحد في ٨ جمادى الاول ١٢٦٠

- الجمعة اجا فتح الله صولا ونصري كتابه من القدس .
- الاثنين سافر تزيل بيت عازار القيس الانكليزي ومرته الى
اسلامبول^١ .

- الاحد عرس اولاد الرقتنجي الياس رزق الله اولاد نعوم الى بنت
هندية والثاني بنت اوديس جورج قدسه وانكسر واحد بازركاني وتجا على
اللق كيس ٣٠٠٠ ودار عليه التفتيش وحوشوه واسم المذكور قاقوجي ارغلي .
[٧١^١] الاحد مشورة بنت ايوب الى مخايل صولا .

- الخميس سموا بيت ميخائيل ساينغ بابنهم جرجي لانه مات بازمير .
رحت اخذت بخاطرهم .
- وعزم باطرجي اليهودي الصراف لاجل مصطلحه وكان ماذا كويا مشويه
وكان زمرود وكوربيخ وانا رحت مسا . كيف .

(١) من هو هذا القيس الانكليزي الذي يقيم حوالي ١٥ يوماً في حلب ومنها يسافر
الى استانبول ؟ - في درس «طولن ندره» «اراعي» ج م هورنوس (Pasteur, J. M.)
(Hornus) في مجلة « الشرق الادنى المسيحي بالانجليزية » وضع تاريخ البروتستانتية في
الشرق الادنى وقال ان المرسلين البروتستانت الذين انشأوا مشاريعهم في خدمة الارمن في
عيتاب استنجدوا ببعثهم من بيروت - وهؤلاء اذلولوا اليهم في شهر آب ١٨٤٥ ثمسن
Thomson وهذا جاء حلب وانصل فيها بالمطران اثاناسيوس توتونجي المعروف بولانه لم .
وثومسن كان يتردد على حلب بين ١٨٤٥ و ١٨٤٦ . ايكون « شريك » نورم عازار «
ومن المهدين الطريق الى دخول البروتستانت حلب . على انهم لم يوفقوا الى الاستقرار
فيها الا بعد حرب ١٨٤٠ مع قدوم عدد الارمن الذين اجلوا عن بلادهم اليها . الخ :

1 *Revue du Proche-Orient Chrétien* 1957 p. 139 sqq.

2 Giral ; *Geschichte der Christlichen Arabischen Litteratur*, III p. 277 sqq.

[٧١^٢] ٣٠ حزيران ١٨٤٤ - الاحد ٢١ جمادى الثاني ١٢٦٠

- الاربعاء رحلت الى الشقيف وبطن القول رأينا بانثقيت جراد كثير فقس ووصل لبطن القول وعمال يأكل ورق السجر على نضيف - وسافر نعمة الله قس نصرالله الى القبايز اليرقلي^١ .

[٧١^٢] - الخميس ٢٩ حزيران ١٨٤٤ .

طلعوا الباشا والميان وابن حطب الى لم الجراد وطلع من البلد مقدار ٦٠٠ نفر ومن اليهود مئة واحد واباشا اخذ مطبخية وكان معه عسكر مقدار ٢٥٠ عسكري نظام وذبح مقدار ٦٠ راس خاروف وشبغ حقه ٩٠٠ غرش لاجل الذين يلدوا الجراد ولموا الناس مقدار عدل ٢٠٠ . وفي الجراد الذي يجيب العدل يعطيه ابن حطب غرش ٢٤ نص قروي وزلام الباشا يعطوه ١٤ غرش ونص والنهار ذاته ارسل خلفي خواجه عبد الله ذلال واحكى معي من شان ابنه وارسله ثاني يوم ال ٦

في ٣٠ حزيران شرقي ١٨٤٤ في ١٢ تموز غربي في ٢٦ جماد الثاني ١٢٦٠

[٧٢^١] - الجمعة سافر البطررك بطرس جروه الى اسلامبول ومعه ابن اخوه

قس روفائيل (راجع سابقاً [٣٢^٢]) .

[٧٢^٢] - الخميس نظمنا بستان للاولاد في بيازيد وانبسطنا وكان نصف

الاولاد .

[٧٢^٣] - الاثنين قعدوا عندي اولاد البندي .

في ١٦ تموز ١٨٤٤ شرقي

[٧٣^١] - الثلاثاء كان عيدي ونظمنا بقلوه لاننا ما صننا السيدة مع

القريين بل مع الشرقيين .

(١) اليرقلي سوق نعام في الاناضول كان الخلييون يقصدون اليها حاملين اموال حلب فيمرضونها في سوق اليرقلي ومنها يرحلون الى استبول مازين بمعدن الاناضول الكبرى ثم يرددون معهم « مثل استبول » فيتاجرون به في حلب في « سوق استبول » ولقظة ييرقلي تركية منها الموضع المورق او المظلل بالشجر . وكانوا يقرنون اذا سمعت الدفاسق في خان الرزبر بشر بالخير واذا سكت الدفاسق كسدت التجارة . والدفاسق مطرقة كبيرة يدقون بها الاحمال لضبطها وربطها .

(عن مختار سكياس رئيس اخوية الام الخزينة في حلب توفي حوالي ١٩٤٠)

[٧٣^ف] الاحد وقع مقدسي نعمة الله جهامي كان عمال يترت (ب) قدام
بتان كور مصري وانصدت يده وقعد بالفرشه.

— كان خطبة جبرائيل ساينغ الى بنت بطرس حمصي وولدت امرأة يوسف
خاطبي وجابت صبي.

[٧٣^ف] الاثنيين سافروا اولاد البردخجي الى قره حصار.

في ١٩ آب ١٨٨٤ غري في ٥ شبان ١٣٦٠

— الثلاثة ارسل المطران (اروتين) رمي الدالية بارض الحوش.

[٧٤^١] الاحد رحنا بتان الافندي جنب عين التل وبيت اختي كلهم
ركب وكان ابو بطرس وجاب لنا دواب وقبل ليله صار عندنا سهرانه كم
نوبه وكان بن اخر اجت باش واين اختي وزمر واسود نعمة الله وكان كنجه
ونقارات ودف .

وكان نهارها عيد السيدة عند الارمن العنب والتين.

— وصار خبر ان نعوم جهامي طلب سيدونه بنت شوكتلي واجا عندنا
نهارها ميخائيل ساينغ واولاده وفتح الله قندلفت .

[٧٤^٢] الجمعة صار خبر ان القس يوسف سمنه والقس ميخائيل ضاهر
واصلين لحدود وارادتهم ان يبرصوا ومن غير سبب ونعرف بعد عنهم واتاح
يقولوا ان نعوم عازار طاغي في عقلهم لكي يصيروا يعاقبة سريان مثله .

— وهذه الجمعة عمال ينجروا بيت كوبا ليوانهم .

والاثنيين اجابي خلعة زلعوم طاقة زمام ومنديله .

الاحد ٨ ايلول ١٨٨٤

[٧٤^٣] برصن^(١) قس يوسف طباخ يسموه سمنه وصلا بكنيسة السيدة للارمن
الصغيره^(٢) .

(١) اتبع بدعة برصوما اسقف نصيين الذي اتصر لبدعة اونيجا المونوفيسية واحياها
في بلاد الجزيرة والموصل ولد بين ١٥١٥ و١٣٥٠ وكانت وفاته قبل ١٤٩٦ م .
(٢) جاء في « السلاسل التاريخية » لدي طرازي ص ٢٣٦-٢٣٨ ما خلاصته : يوسف

— الاربعاء سافر اولاد اخنا خوري الى برا للضيعة .
 — خطبة بنت الدلال لوسيا الى شكر الله رزق الله خوري .
 وقدم عندي هذه الجمعة اولاد قرألي واولاد صندوق^١ وبغدادلي .
 [٧٥١] - ٨ ايلول ١٨٤٤ .

الجمعة معي بلورة عرق حطيتها تبرد راحت مع الماء .
 — الـ انغزمت بيت كوبا للعشا وكان عندهم قبطان افرنجبي . (يكون
 القبطان قد جاء من الاسكندرونه على سبيل التزهر او الشغل) .
 [٧٥٢] ١٥ ايلول ١٨٤٤

وصار خبر ان يده يظهر نجمة او كوكب او طاقة وهذا الشيء كل ٣٠٠٠
 سنة يظهر وظهر قبل الطوفان والان مزيج ان يظهر وماذا يجري نذكر لان
 قالوا اذا كان اعلا من القمر طرفان وان كان تحت القمر حريق وكذبت
 المنجمين وصدق رب العالمين .

— وصار خبر ايضاً ان نعمة الله ابن قس نصر الله توفي في اليرقلي مروشي
 اكيد بل خبر من الناس .

والـ كانت عزيمة حمام الفدرة^٢ لبنت جرجي توتونجبي من عمها مخائيل
 توتونجبي بالليل .

رزق الله سنة ولد في حلب ١٧٩٨ تعلم في مدرسة الشرفه سيم كاهنا ١٨٢١ خدم ابنا طائفته
 في مصر اربعا وعشرين سنة « وفي خاتمة هذه المدة ترعت نفسه الى المراتب بطريفة غير
 مشروعة فذهب الى اورفا سنة ١٨٤٥ حيث اقتبل الكرامة الاسقفية على كرسي الشها من
 اية اليساقبة الذين استحصلوا له البراءة السلطانية بذلك وفي العام التابع جاء حلب تاجاً . . .
 فبات توبته على شرط ان يتنازل عن مرتبته . . . وصار يقصد تارة في كنيسة «السنكبيوتة»
 على اسم مار اسيا وتارة عند اليايا الفرنسيسكانيين وعاش ٢٤ سنة بالثروة وتوفي في حلب
 في ١٩ آذار ١٨٧٠ »

(١) حا . في « اصدق ما كان » لدي طرازي ٢ ص ٢١٩ « عذ المطران يوحنا
 صندوق الخلي الاصل من اية جهايدة عصره وكان هو والاسقف مركيس الرزي الاول
 (١٦٠٠-١٦٣٨) من اكبر المساعدين للنس جبرائيل الصبيوني في نشر كتاب « البوليفار تا »
 الشهير في باريس وطبع المطران يوحنا صندوق وجبرائيل الصبيوني كتاباً في « آداب
 عادات الشرقيين » ثم نقل الى اللاتينية « جغرافية الادريسي » .
 (٢) حمام النمرة اسم يطلق على تسيل الصبية قبيل زقافيا .

[٧٥٤] ٢١ ايلول ١٨٤٤

اولها كان رسامة خوري ميخائيل انطاكي مطران على حلب وقلبوا اسمه
مطران ديتريوس رسمه مطران . ككاويوس وحده لان اناس من الطائفة
يريدوه واناس لا . فما راحوا المطارين من غير الطوائف بل البقية مستغيثين برومية
عليه .

واله اجا باش ترجمان من عند السلطان الفرنسي ل عند موسى كيس .

[٧٦١] الاربعاء في ٩ تشرين الاول

انتها . ١٧ وابتداء السنة ١٨ لافتتاحي المكتب .

في ٢٨ ايلول شرقي ١٨٤١ في ٢٦ رمضان ١٢٦٠

عدد الاولاد في المدرسة ٦٧

[٧٦٢] - الخميس اجا مطران كيرلس الذي سابقاً كان شماس الكنيسة
عند الروم (الارثوذكس) وراح ارتسم بالاسلام ورجع وصار فرجه كويته
على حكي الناس وانا ما رحت .

- والاحد اولها عيد المسلمين .

في ٣٠ ت ١ غ ١٨٤٤ في ٨ شرقي في ١ شوال ١٢٦٠

- وال ٤ اجا خبر من عند نعمة الله قس نصر الله انه طيب وزلقطوا من

فرحهم .

- وال ٧ ولدت امرأة الياس كبابه بنت جنبرت وجابت صبي .

[٧٦٣] - الاربعاء وقعت الساعة ٤٤ وانا طالع من السهره من بيت الكبابه
ورجعت عندهم وتمت الخميس والجمعة صباحاً جيت للبيت وما صدقت اقوم من
هذه الورقة لانها كثير صعبه الله نجاني منها وجيت الحكم بالليل لبيت المذكور
وثاني يوم انفصت وجيت المتادة (امرأة مطية) وخاصرتي للآن عمال توجمني
وسكرت غلاقة الجمعة وجمعة التي بعدها اولها كان تجديد البيعة ما صليت

والاربعا دقني صور عرض مو مرض من الم خاصرتي والحيس واحد آخر
والسبت صح كيني والضوار(ب) كثير ضمفوني . وافتقدوني برضي مطران
الروم ٢ . كيرلس وديمتريوس (وانقطع البخاش عن الكتابة مدة ثلاثة اشبيع).

والاحد اولها جمعة الثالثة ولدت مرأة رزق الله جهامي وجابت صبي .

في ٢٩ شوال ١٢٦٠ في ١٠ ت ت غربي في ٢٩ ت اول شرقي ١٨٤٤

مولود مبارك ونهارها سكن فرنسيس عجوري حوش مرأة وفول شامي
واجا يوسف عبيجي من بغداد .

[٧٧^١] هذه الجمعة بديت بلم سلف الحوش (من تلاميذ المدرسة) .

[٧٧^٢] - ١٨٤٤ ٢٤ ت ٣ غ في ١٤ ذر القعدة ١٢٦٠

- الثلاثاء من الليل الساعة ٨ توفي نعمة الله فرا الذي كنت في نقشة مرته
بنت الكلداني اقام من عرسه لحد موته ممها ايام ٤٦ وتوفي بذات الجنب الله
يرحمه .

- وعطست وتزل علي توله وبديت اسمع ومسكت علي خاصرتي لان
لحد الان ما طابت ورجعت للفروج والشوابة بدل الوز سميد .

- الحيس بديت بلم سلف الحوش والطاروق^١ مقترح .

- والجمعة اجا وجيبي باشا من ارفه ومرض نصيري كبابه بذات الجنب .

- والاحد اولها مات لحد الظهر ٧٠ نفر بذات الجنب الله ينتجينا من هذه

السنة وعمال تشتتل وان صار لواحد وشح يقلب ذاتيه .

من النر اليايس والبرد لان لحد هذه الجمعة ما صاير مطر ابدا بل ييس .

- والاحد كان عرس ابن عبيد لبنت الصابونجي .

[٧٧^٣] اجا للمكتب اولاد عدة ٦

[٧٨^١] - الثلاثاء طلغ عبد الله جهامي (من المكسب) وتخب (دروسه)

وتزل علي كار القصب .

(١) الطاروق المتوح كان عشا للخرات والبق الناقل جراثيم المرض . وكان الطاروق

ينسد لقدم وحرد المياه الجارية من المراحيض او الكينات .

— والـ مات بطرس غزوز ما صار عمره سنة وهذا الاسبوع مات اناس كثير بالحوانيت واناس ما يطولوا ٢٤ ساعة يموتوا قبل .

والـ مات ميخائيل ثابت الاحدب سهر نصري خوري وهذه الجمعة عمال يطلع سمك بانلق من الشابندر ودفعت من كوي الحوش لشاس المطران الموارنة ٣٦٥ غرش .

[٧٨٤] — الاحد اولها وكان ليلة البربارة بشرقى ونظمتها عندنا وكان حيان جبرا ونصري كبابه طبل .

(وجاء في المخطوط ص ٢) .

في بربرة الموارنة ١٨٤٤ (هي لائحة الهدايا التي قدمت للمعلم نعيم البخاش — وكانت بربرة «الموارنة» اي على الحساب التركي في ٤ ك ١ . والموارنة لم يتقيدوا الا بهذا الحساب بينما كانت سائر الطوائف تتقيد طورا بالحساب التركي وطورا بالشرقي في ذلك العهد) .

عدد الاولاد	سلبه	كنافه	عرف	نيذ
٢	غزوز		١	
١	شركتلي	١	١	
٢	حمصيه	١	١	
٣	بردخجي	١	١	
٢	وكيل	١	١	
١	كبابه	١	١	
٢	جهامي	١	١	
١	سفال			٧ نقاح
١	عرتنجي	١	١	
٢	«	١	١	
٢	انطاكي	١	١	٦ يرتغال
٣	بليط	١	١	
١	عجوري	١	١	
٣	دلال	١	١	

١١ ٤ قلاوص .

— ١٥ ولدت امرأة غزالة نعوم وجابت بنت .

وطالب مني المطران زودة ٥٠ قري لكري الحوش وسلتها [سلت امرها]
لكوبا .

— وتمشيت بيت فرنسيس عجوري .

— وماتت امرأة موسى البخاش .

واجاب الشدياق قرألي من الشام مع كيب خواجه .

— والاحد اولها ولدت امرأة عبدالله دلال وجابت بنت .

والاحد اولها في ١٥ ك ٢ غربي في ٣ ك ١ شرقي في ٥ ذو الحجة ١٢٦٠

[٧٨٤] — الاحد اولها كان مشورة بنت عجوري فتح الله لابن جنبرت
وانا كنت معزوم ما رحلت لان المطران طلب مني زود بكري الحوش قري
٥٠ وقلت للخواجه كوبا فقال للمطران اروتين فقر كها بقري ٢٠٠
— والاربعاء والخميس الميلاد غربي عيدت ودرت عيدت وهذا الصرم ما صحت
لان كان ما لي كيف .

والاربعاء فارتما حلوانم (اعتراف ومناولة) .

والجمعة مساء غمت بيت الفونص دوريكلو عزيمه لاهشا وثت عندهم .

— السبت اجاب انطانيوس من مرعش من عند فتح الله ابن عمي وهذه
الجمعة الف ميخائيل صولا قدما^١ ديوان ديوانا الى مدام ميشيل « شقيق
الروح حيانا وبالالطاف احيانا » .

(١) قد تأتي اسماً بمعنى حسب . ومنه يا من تجلسون في الدبوان اشغفوا — عن سبيل
الله . امان ! وكانت اغنية شائعة في زمانها . وفقدت لها شأن كل الاغاني انجر معبودة
بالتنقيب الموسيقي .

(راجع برنسي - ودي مينار)

(١٨٤٥ م - ١٩٦١ هـ)

[٧٩^١] ١٤٣١

الثلاثا ليلة رأس السنة^١ كنت مغرور بيت الحواجا كوبا .
- الاربعاء رأس ١٨٤٥ احيانا ربنا لامثالها ان شاء . واراد بالحخير والعافية
والصحة وخلص النفس والبركة .

والحيس بعثنا لكورينغ غريبه ومعمول مصرمايه [كذا] .
- وصار زعل مع صادر ميخائيل بيت فرنسيس عيجوري .

[٧٩^٢] - ١٠ ٢٤ اجسة اول محرم ١٣٦١ سنة مباركة

- الحيس ذكر المكاري (دلال للسكنى) عن حوش انطون نجم .
والاربعاء اراد بازرجي . يقضي الحوش . وبعده قلب .
- وماتت مرأة شلعت بنت الكميكاقي .

[٧٩^٣] - الثلاثا تمشيت بيت عزوز وذه

- والاربعاء . بيت المرجوم حنا رعد انغزمت وتمشيت عندهم وكان مطران
الروم ديمتريوس .

- والاحد اولها خطبت برباره رعد الى شكرالله قصاب .

[٨٠^١] - الاحد رحى الشابندر وما جبت شي .

والاخذت صيدة من الشابندر مقدار اوقيه ٢ مساويه .

- واجت اخت الحوري من كلز .

في رأس السنة ١٨٤٥

(١) وجاء في المخطوط (ص ٢) عن اخذنايا التي ارسلت الى نوم البخاش في رأس

السنة ١٨٤٥ واليك لانحتها .

التلامذة	حيصة	رزجل	صايح	نيذ	عرف	برتغال	عديه
عطار	٣						قرش
سفال	١						٥
ضامر	٣	١	١				٧٤
رعد	٣						٥
كبي	٣	١					١٥
عزوزي	٣	١	١				٦
بندو	١						١٥
كبابه	١		١٠				٦
عجوري	١						٣
وكيل	٣						٣
حمص	٣	١	١				٦
شوكليد	١	١	١				
عجوري	١	١	١	بالوظه			٣٤
انطاكيا	١	١	١				٥
دلال	١	١	١				
خوري	١	١	١				
انطاكيا	١	١	١				
صايح	١	١	١				
وكيل	٣	١	١				
بردنجي	٣	١	١				٥
عجوري	١	١	١	بالوظه			
سفال	١	١	١				٥
بيط	٣	١	١				
جهامي	٣	١	٣				
مرقتجي	٣	١	١				
عرتنجي	١	١	١				٣
قس	٣	١	١				
شكر	٣	١	١				
انطاكيا	٣	١	١				

[٨٠^١] الاحد اولها رحنا ناصر الدينية وشمنا قتيل ونهارها كان قتيل عند رجب باشا صوب تراب الملك ورجعت تعديت عند فرئيس عجوري وكان جزمز^(١) الغدا، وكراييج ومسا، تمثيت بيت عزوز .

— والجمعة وقعت وعضني الكلب^(٢) في دهليز بيت الضاهر .

— والسبت كنت ممزوم لنقشة بنت فتح الله عجوري .

— وال ١٦ نبحرنا صندوقات انورد وكان النجار بطرس اديب .

— والحيس شاحت (?) الفروة الحمراء .

— وكان عيد كيرلس مطران الروم الفاسفه .

والاربعا عيد مار انطونيوس قدم عندي باسيلياكي حمصي .

في ١٧ ك ١٨٤٥ في ٢١ محرم ١٢٦١

واله السكارى وهذه الجمعة ما سكرنا كالمادة .

والسبت الموات (?) لان كان الامل ما تصوم مع السريان بل مع الموارنة (?) وبعده جمعة التي بعدها حنا ردفت الفرده يوم الذي طلبوها ١٠٠ عرش من الياس كبابه ٥٠ ومن عندي ٥٠ فرد نهار .

[٨٠^٢] — الاحد اولها كنت بالنقشة بنت فتح الله عجوري لميخائيل

جنبرت .

وال ٣ تقالت مع ميخائيل صادر^(٣) والاذي منه لانه يجب لعب الايد .

والحيس كانت العزبة بالليل وكان نوبة اجق باش وهذه الجمعة الاولى من الصوم الاربعيني وصمنا وربنا يكملها بالخير .

(١) جزمز نوع من الطعام مكون من كيب ونخن .

(٢) افي قبيل حرب ال ١٧ كانت للكلاب تدرج ونجرح في ازقة المدن في الشرق وتناكل ما يطرح لها من « الحشرات » الى ان توطنت البندبات افي مضراعا فانتمت .

(٣) حوش صادر في « التومابات » وهي مدرسة للسريان في يومنا . واتخذها الالان متودعا عسكريا في حرب ال ١٧

في ٣ شباط في ٢١ ك ٢ شرق ١٨٤٥ في ٢٦ محرم ١٢٦١ هـ .

والسبت مار افرام .

- والاثني عشر تمثيت بيت كوبا صيامي .

- والاربعاء فتحت مدرسة الفرنسية وراحوا اولاد قرألي .

- والسبت راح قفل الشام وراح ابن الين ميخائيل وراحوا اولاد خاطي .

[٨١] - الاحد رحلت لأسبوع بنت جنبرت .

- والثلاثاء تصالحت مع صادر .

- والخميس ضيعت علاقة الساعة مريجانة وهذه الجمعة صار مطر وافر .

- والاربعاء اجا اخو المرحوم نعوم فرا من بيروت وصار خبر ان فرج الله

شركتلي توفي بمصر ولاهله للآن ما صار لهم خبر .

[٨٢] ال ٢ اجا يوسف بازرجي من انطاكية من عند خالي كورينج .

والثلاثاء سافر نعوم ضاهر بعته يوسف سركياس الى يافا باجرة كل يوم غروش ٧

وال ٣ قعد عندي بن نصري مثلت واين الياس ارسان .

وال ٤ كان عبدة بنت عجوري بنتهم مرأة جنبرت وانا كنت موجود وانعزل

وجبي باشا من حلب بطلب لاسلامبول .

وال ٥ قطع لي خيجور جوخ فرنسيس عجوري دراع ٢ قوميذ .

ومات ابن فريخ عازار مروت الغفلة تاه ما فاق .

- والاحد اولها قرروا منشور الاستغاثة بالكنيسة ان المطران ديمتريوس

مطراتهم وقدموا له الطاعة عموم قسوس وعوام .

١٦ شباط غربي في ٦ شرق ١٨٤٥ في ٩ صفر الحبر

وال ٧ دفعت ليوسف الحكيم من كيسي عن كرا الحوش ٢٠٦ غروش دنت

لاخت جبريل بازرجي واستقرضتها من قلادة اختي مريم .

[٨٣] ٢٧ شباط ١٨٤٥ غ - الخميس ١٥ شباط شرقي ٢١ صفر ١٢٦١

صار خبر ان البطريرك بطرس بزوه اخذ فرمان الكنائس باسلامبول ومنتظر

النشان على زعم الايسكوبوس بطريرك الكاثوليك باسلامبول .

- [٨٢^١] - الخميس السكارى سكوت ورحت لعين التل .
- [٨٢^٢] الاربعاء سمرا لجرس شوكتي يوفات ابنه فرج الله بصر - وفسس القيس بن بطرس قديد .
- الا ٣ في ربيع الاول ١٢٦١ في ٢٧ شباط ١١ آذار غربي ١٨٤٥
- [٨٢^٣] ١٨ آذار ١٨٤٥
- الاثنين اجا باشا حلب وانصرفوا الاولاد للفرجه وانا ما رححت لبعده الظهر صرفت الاولاد ورحت تفرجت .
- الا فتح لان ما كان في غسل .
- الا الاربعين شهيد سكوت ورحت للدفن (جناز المسيح)^{١١} .
- وفيهما كان عدد اولاد المدرسة ٥٥ اكثرهم جا . ذكرهم سابقاً في [٦٧^١] .
- [٨٣^١] الاحد اولها الميد الكبير .
- في ٢٣ آذار غربي في ١١ شرقي ١٨٤٥ و ٢٣ ربيع الاول ١٢٦١
- والا ٣ البشارة ما شلفوه بل عيدوه .
- [٨٣^٢] هذه الجمعة رجعت للفروة لان صار برد .
- [٨٣^٣] الاحد اولها ركبت للتصير ورحت الى محرم عزيمة بخالي لبيت بومين وكان نوبة قصار مطر ثخناخ .
- والا ٣ توفي يوسف بليط .
- والا ٧ سافر قضية لانطاكية لشد نعوم كورينج باجره بالشهر ٣٥ قرش وقعد عندي بن بومين يوسف اخو الاولاد .
- والاحد اولها في ٢٥ آذار شرقي في ٦ نيسان غربي ١٨٤٥ في ٢٩ ربيع الاول ١٢٦١
- [٨٤^١] الجمعة عمال يعسروا دكاكين بالكلامه لانها كانت خربة خراب فصيروها دكاكين .
- [٨٤^٢] الخميس كان عند الاسلام خميس البيض وراحوا كل نسوان المسلمين للساتين واكلوا مطر وصار مطر وافر وبرق ورعد وغير ذلك .
- (١) حفلة جناز المسيح تجمع عادة جميع المسيحيين فتص جم الكنائس ورب رجل لم يدخل الكنيسة خلال العام برى من واجب اللياقة ان يهضر « الجناز » .

— الـ سكوت وباليومين تغير كيفي وجمع ركب .

— تولدت مرأة القونص دوريكلو وجابت بنت الثلاثا في ١٥ ربيع الثاني .

[٨٩٢] — ٢٧ نيسان ١٨٩٥ الاحد عيد الكبير الشرقي ١٥ نيسان

— الثلاثا شاور ابن السايغ لبنت بطرس حمصي واجا فتح الله ضوفاته من

الشام اخوة عمرة عزوز .

[٨٥١] ٤ ايار ١٨٩٥

— الأحد اولها عرس ابن سميان فتح الله لبنت الياس اسود ومشردة بنت

الدلال لابن الوكيل وخطبت بنت الاسود رفول هندية ولوسيا كوبا الى انطون

ششان

(١) جاء في دفاتر آن كوبا المحفوظة في حراثة ارنست عسديني (بيروت) ١٧ ١٨٩٥

ايار ٥ من عام يوم اعطينا قول خطبة لوسيا على ابن يوسف دياب (انطون ششان) شاب عاقق وراكد على شغله وزبح من دون رأس مال حيث كان مخزنجي في بيت انكليزي والآن مشاطي التجارة زينا بمجر خاطره ويكون في معوته . الذي عنده بنات وخصوصاً بنات الذين يكونوا اشغالهم كبار تفرق عليهم كثير ولكن كيف العمل ان شاء الله بشتريح منه ادعوا لنا لكي ربنا يرزقهم — الى ليكوردنا من كوبا حلب .

وايضاً الى ليكوردنا المواجهات كوبا واولاده : «شرحكم بخصوص خطبة سوسان قبل لوسيا وقتنا الامر اكثر من شهرين لاجل هذه الغاية ورأينا وقف في درب البيت وسك هل ضاعة تثير وشباب الاديين اصحاب العقول ناددين والزمان ممكوس مايرين اجسيع بفرد مشرى ومنى البيت بلغت سنة ١٥ تلكم كانه صار زي جديد من جملة تغاير الايام قازم اعطينا قول بربده توقف تحت لوسيا .

ويوسف دياب المذكور يكون من امرة انطران يوسف دياب اسف حلب الماروني (١٨٩٦-١٩١٣) . والسيد جوزف دياب مدير البنك السوري اللبناني في حلب في يومنا . وايضاً من حلب الى ليكوردنا الى المواجهات كوبا .

٢٦ يونيو ١٨٩٥ كبر اسنا هو الذي كرها في تكميل عمرنا في بلدنا ومرادنا قيس يوم الرحيل وعمال تصلم الحسابات لكي يكون كل شيء موضح والان الذي بخاطرنا اولاً نحن توجه وترك يوسف لوقت ربد ذهابنا نرفع البنية ويكون جوزنا البنات ام تبقى والدتهم مع باقي الرغار وان كان اخوانا كراسيانو يحضر يكون احسن ولايت بوجوده يسير توجهنا بازود مرعة وجوابكم فتدده لا يكون الا موضح ونحن ما لنا رغبة غير حفظ اعتبارنا ليلية . . . بخصوص تسهيل موجودات البيت نحضر بعض الشيء ونبقي بعض لوازم لكي ما نخرب بيت هنا لان اذا حصلوا اولادنا حماية اصل بيت هنا بتفنا كثير .

[٨٥^أ] الاربما صار حريق في حوش العالية فوق باب كنيسة الارمن وهدوا المربع واجا من الناس اسلام ويهود ونصاره مقدار الف ٥٠٠٠ واجا موليناري متصل دولة الساردو واجا باشة النظام والقواس باشي والقول كل العسكر دخلوا وطفوا الحريق .

— والثلاثا راحت لوسيا هزيمة لبيت اختها والمذكورة بنت اختي وربيت عندنا من حد عمرها ايام ٨ الى السنة ١٢ بداية بال ١٣١٠ يكون معلوم .

[٨٥^ب] الاحد تغير كيف الحواجا كوبا زالاآن احسن من اول .

[٨٦^أ] الجمعة قتل واحد بالعبارة لانه كان لاحتق واحدة والعسكر بدمهم يأخذوها تقاتلوا ضربه قتلوه راح تجراه سباحة .

— والاحد اولها راحت للحمام وعزمت الياس عزوز ووالدي لبرهم .

— والمسا راحت لعرس بن السايغ الذي اخذ بنت بطرس حمصي .

— واجرا اولاد مخاطي من الشام ومقسي نعوم انطاكي من ماردنين .

[٨٦^ب] ١ حزيران - الاحد

الجمعة اجا سر عسكر حلب من ارفه .

[٨٦^ج] قمد عندي نعوم بن حنا سايغ .

— الاثنين توفي نصري ملئت الله يرجمه .

[٨٧^أ] اثنين المنصره شرقي .

— رحنا بستان جنينة الشيخ باب الله وكان معنا كوسا وبيت راجي وسهرهم

الكليزي ومرته وزكريا ميناس كندرجي اوغلي وكان نوبات ٢ .

[٨٧^ب] ٢٣ حزيران ١٨٤٥

صار خبر ان شفقوا اولاد الامير بشير . خبرية .

— الخميس رحنا وبعض الاولاد الى بستان النصيبي .

— الجمعة توفي الشدياق قرالي .

[٨٧^ج] ٢٩ حزيران ١٨٤٥

كان عندي حماده الياكوسا نوم قوم .

١١ - اجت خامت رعد طاقة جكبير بابت غرش ٧٠ ونديله بظها ما قبلتها
رصحنا الرسل مع الروم هذه الجمعة وبدي حوري (سليمان) بالمقامات.

[٨٨'] الاحد غيمت ورعدت وانظاهر صار مظر وافر بميتاب لان الاربما
اجا زوده مقدار دراع .

- الجمعة عيد الروم (الرسل) ونحن فطارنا معهم .

[٨٨'] الاحد عرس ابن تغولا غزاله لابنت يوسف انطون الزغير .

- الثلاثاء مار توما رحل لعين التل وركبت ابن باخي ووقعت وانكسرت
البطة وانصدت يدي .

والسبت حررد عجوري وخوري .

[٨٨'] الجمعة الذين حرردوا رجوا رضىوا .

[٨٩'] الاربما حبسوا والدي بالتحكمة لاجل ورائه بنت اختي لوسيا ونبشوا
عند والدي ٦٠٦ غرش زور من عدم معرفة باوامر الشرع ونام ليله (بالجلس)
وطلع ثاني يوم تحت كفالة جرجي سقال .

١١ مار الياش شرقي رحل عين التل ووقعت على صلي لان الحمار كان
بلا لجام والحمد لله مر قوي سايلت .

[٨٩'] والاحد اولها ١٥ تموز ١٨٤٥ ش في ٢٧ غربي في ٢٣ رجب ١٢٦١

الاثنين صدقني كلب كلبان وراه الهارة وعضي برجلي اليعين ولكن ما
وصل لاجم بل لشال الجخجور وقطاه والحمد لله فرحت كثير ولكن ارتعبت
ورقت بالارض من رعبتي منه ونشكر الله ماني مستاهل بل من دعا والدي .
وكان التاريخ في ٣ شبان ١٢٦١ في ٥ آب ١٨٤٥ في ٢٤ تموز شرقي

وثاني يوم كان عيدي .

وليلتها قاموا اهل الصايح وقتلوا بالليل ثلاث كلاب وايضاً ثاني ليلة قتلوا
٣ كلاب ايضاً والآن عمال اتكروا .

ودفعت من كرا الحوش ٢٦٠ غرش لحنا الاخرس وباقي لي من الايجار ٦ اشهر

ويوم ١٠ .

[٨٩^٤] عمال اشرب قناني للربعة من الكلب .

- الاتنين والثلاثا سافر زكريا باشا سر عسكر سلطان عبد المجيد وصار فرجه من عندنا اليرمين .

- الاربعاء بالسهرة شرطت امرأة فتح الله عجوري الساعة ٤٤ لان انطرق رأسها (فترى ان البخاش هو معلم مكسب وهو طيب جراح يشرط الاذان بالمس ، ولا يبعد ان يكون تهديد الاهلين اصغارهم لتأديبهم اذ يقولون لهم يبتك عند المعلم يشرط لك دانك من بقايا تلك الموائد التي اكل عليها الزمان وشرب) .

والاتنين والثلاثا والاربعاء اتكوا عند البدوية (هو الطب العربي) للشفاء من عضة الكلب .

والخمس اجا خبر نعوم بلايل (?) دياب .

والسبت توفي واحد مسالم من بعد الظهر وجمه قلبه ومساء قبره الله ينجينا من كذا موتة .

[٩٠^١] الخمس اجوا اولاد فتح الله اسود الثلاثة ولما ما مين يبقوا ام لا لان ما واجهت ابرهم واولاد ميناس ارسلوا سفاية فستق رطل ٨٤ .

[٩٠^٢] اخذت مقدار وقية ٤ وارسلتها مع الصوصاني^(١) صبحية للبيت .

[٩٠^٣] ٢ ايلول ١٨٤٥ ٣ رمضان ١٢٦١

- الثلاثة انكسر خاتي الالاس واعطيته ليوسف اياته حتى يسهه .

- امرأة كوبا باليرقان (ب) .

وتوفي الياس بخماجي هذه الجمعة الله يرحمه .

[٩١^١] غلقت لحنا الاخرس (وكيل وقف الموارنة) ١١٠ غرش غلاقة ساف حوش المدرسة .

(١) الصوصاني وجمه الصوصانة هو الجباز الارمني واصله غالباً من ماصون (راجع

مرتلي : القاموس العربي الاثري ص ٤٥٠)

- رصار خبر ان البطرك رسم قس جرجس صعب مطران بالجيل وتزل للشام.
- [٩١٢] صليت في قصر الريحاري قداس قس. شكر الله حوا.
- [٩١٢] - الثلاثاء ١٨٩٥ ٢٣ ايلول غربي في ١١ ايارل شرقي في ٢٢ رمضان ١٢٦١
- الاثنيث كانوا نسوس الموارد قاطبة بالبستان
- [٩٢١] - السبت تغير كيفي واكلت دوا. معجون الورد.
- الخيس اكل كروبا شكر الله علقه^{١)}.
- [٩٢٢] ٩ ت ١ ١٨٩٥
- الخيس انتها. ١٨ سنة لافتتاحي المكتب وابتداء ١٩ .
- في ٢٨ ايلول ١٨٩٥ ش في ٨ شوال ١٢٦١
- الله يميننا لامثالها ان شاء. و اراد بجاه اسمه العظيم.
- عدد الاولاد ٥٤ .
- [٩٢٢] رحمت بيت نعوم انطاكي وكان عندهم عبدة عرايس وقيمت للسا.
- وسهروا عندنا بيت الياس كبابه.
- الاثنيث اكل رفسه كروبا من دلال واذته.
- الاربعاء كان عيد اخوتي كرزه واجت توبه وسهرنا للساعة ٨ من الليل
- عصلية .
- الجمعة اجا للمكتب القبطان داسو تفرج على الاولاد .
- الخيس شرطت سراءة فتح الله عجوري.
- الاثنيث سافر الحكيم الانكليزي الذي صنعه ان يساري الشوصان مثل
- يوسف كروني وبنات نصري دب ورجبي كلزي ابن ابراهام ويأخذ على كل
- واحد ٣٠٠ غرش له و٥٠ لقرميس (البيدي) الروماني (مساعده).
- ٧ توفى شكر الله غضبان .

وهذه الجمعة جدر جيرا ذلال راخوه نصر الله جدري الميه وشار حمصي
جدري العاده ومتقل الله يشفيه

[٩٣^١] الحليس توفت مرأة كورينج اخوها يوسف كلزي كان مجوس لان
عليه دين ومفلس وما معه يعطي.

[٩٣^٢] الاربما قلب الرأس وخرابه (لست ادري بمعنى هذه العبارة).

— الحليس اجا التتن رطل ١٦ بمر ١٥ مشروب الهنا والسرور.

في ٢٩ شوال ١٢٦١ في ٣٠ ت ١ ١٨٤٥ غربي

وطالع بازرجي من حوش يوسف الحكيم وسكن بجارة ابو عجور مع
جيران لان المذكور حاله متغير كانه مفلس.

[٩٣^٣] البت ضيقت مسبحتي المرجان بجارة السي وقوام عرفت للكتايس
فوصوا عليها.

— الاحد اولها كان عرس ابن الشرحه نعموم لبنت الشمراوي وكان عرس
حنا رعد الارمل الى بنت الياس خليل.

والا رحت بيت الرغي مع مدام يولص ومرتين وجارلس باركر بكتودين
(كذا).

[٩٤^١] ٣٨ ت ١ ١٨٤٥ شرقي في ٩ ت ٢ غربي

— الاحد اولها عرس ابن زلعوم لبنت شكرالله غزاله^{١١}.

— الحليس انهزم شكرالله كوبا اي ما اتى للكسب كان عصيان.

— والاحد اولها نهبوا على المسبحة والمرجان فشافها نعموم بن شماس يعقوب

(١) هو نسمة الله بن شكرالله زلعوم . حظينا باقتناء اثر له مع جملة انوثائق التي ائتمناها
من باسيل خوام (حاجا) في حاب ٩ تباط ١٩٥٧ . ذلك الاثر هو دفتر مخطوط طوله ١٢
سنتيمتر والنصف وعرضه عشر سنتيمترات جلده ورق مقوى لونه ضارب الى الصفار ورقه
عبادي عدد صفحاته ١٦ كتب عليها صاحب بالحساب الشرقي بين الصفحة ٨٣ و٨٥ تاريخ خطبته
وزواجه وميلاد ابنته الاحد عشر

واتن واضح الا في بعض الالفاظ اردفتها بعلامه الاستفهام لنموضها علينا.

وحلوانها ٦٠ بارة ومصاريف غرش ٥ ورايتها ام الشراية الخرز الازرق (عبدت بتصليحها الى الامراة التي تعرف ذلك ؟).

[٩٤٤] ١٦ ت ت ١٨٤٥ في ٢٣ غربي

الاحد جدرت العروس مرأة نعوم شرحة .

وفي نشر هذه الوثيقة تفسير لا يأتي في مناشير الاساقفة الحليين عند ترميمها بمطال الموائد القديمة في مناسبة الخطبة والزواج فاحسا تسبب نفقات باهظة بما يحول دون تسهيل امورها على المسيحيين .

بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد امين .

اولاً: علم بيان خطبة كاتبه الفقير الى الله تعالى النبي وحده . صمة الله بن شكر الله زلدم .

في ٢ تموز ١٨٤٤ . ورائق ٢٥ ج ١٢٥٩

قد نوكلت على الباري تعالى وحده الذي عليه اتكالي وخطبت الست لوسيا كريمة المرحوم شكر الله بن نقولا نزاله من طابفة الروم الملكيين .

علم التفد الرسول من مال كاتبه الى خطيبتي المرقومه اعلاه من مال كاتبه .

الرسول يوم الخطبة من مال كاتبه :

١ ذهب بشرة بندقي [سكة بندقية نسبة الى البندقية التي سى جا العرب مدينة [Venice

دهبات بندقي	١٠
جوزايه بيضه عال	١
مناديل قسو فلجق	٤
جوزايه وسط	١
دهبات بندقي وذلك يوم سلموا علي عمي يوسف في ١٧ ايلول ١٨٤٤	٣٠
شرحه مع اختي يوم عرس شكري عبود في ٢٥ ايلول ١٨٤٥	٥
شرحه مع عمي فتح الله يوم عيد الفياضة في ١٥ نيسان ١٨٤٥	٢٥
شرحه يوم المشورة تمت في ٢٣ ايلول سنة ١٨٤٥	٣٠
يوم الخطبة مرسلين بموجب جانبه .	١٠
مولد . جميعهم مع ذهب الكبير قلاده	١٠٠

١٣ كانون الاول ١٨٦٦ من مال كاتبه

- ١ حنكته الماس يوم عيدها رسالة مع حروري يوسف حاتم
 ٢ ١٥ نيسان ١٨٦٥ يوم عيد انقيامة ريشه الماس عيديه
 ١ ٢٤ حزيران تمضيره في عرس عمها طاقه صولامي نقشه الملق اذرع ٨

المرسول يوم المشورة في ٢٣ ايلول ١٨٦٥ من مال كاتبه

١ حمل ذهب بدخا دمه طوف ٣ وقلب ٢ وصاب ١

١ طاقه عربوش صولامي على ازرني اذرع ٨ :

١ كبود مخمل بجر كس بالطون وحزمه

٣ مناديل قسو قلجق

٣٠ دهبات بشدقي

١٥ دهبات بمدوحي منشان نقشه وحمام

١٨٦٥ صبح في ٢٩ تشرين اول يوم الاحد مساء قد تزوجت بقرينتي الست لوسيا ابنت
 المرحوم شكر الله فزاله اسالك يا رب انا عيذك المناطي بان تبارك علينا كما باركت على
 المريس والروسه برمس قانا الجليل ونجعلنا بان نميش بالحبه والرداعة الى حين يبارح هذه
 الحياه القانيه وبعده نؤمل ان تجتمع بالملاكوت السماوي لنحظى بمشاهده نور وجهك البهي
 وننسبحك مع ابيك وروحك الكلي قدسه الصالح وصانع الخباة الان والى ابد الابدين

علم المعطى الى قرينتي وذلك صباحيات يوم العرس نهار الاثنين

- ١ كردان وقلب وحبسية بلونج من والدي
 ١ عصفور الماس من اخي مقدسي فرج الله
 ١ قر الماس من كاتبه

يوم الثلاثاء صباحيات من مال كاتبه

١ شاله كرمات حكرتبن

١ طاقه اشلا اسلابولي

١ نصف ثوب ملس انطكلي

(يتبع)